

ČESKÁ NORMA

25.200; 77.080.00



**TERMINOLOGIE TEPELNÉHO ZPRACOVÁNÍ  
ŽELEZNÝCH VÝROBKŮ**

Březen 1996

**ČSN  
EN 10 052**

42 0004

Vocabulary of heat treatment terms for ferrous products

Vocabulaire du traitement thermique des produits ferreux

Begriffe der Wärmebehandlung von Eisenwerkstoffen

Tato národní norma je identická s EN 10052:1993 a je vydána se souhlasem

CEN

Rue de Stassart 36

B-1050 Bruxelles

Belgium.

This national standard is identical with EN 10052:1993 and is published with the permission of

CEN

Rue de Stassart 36

B-1050 Bruxelles

Belgium.

**Národní předmluva**

Tato norma má národní přílohu NA.

## **Citované normy**

EURONORM 23-71 dosud nezavedena

EURONORM 103-71 dosud nezavedena

EURONORM 104-70 dosud nezavedena

EURONORM 105-71 dosud nezavedena

EURONORM 108-72 dosud nezavedena

EURONORM 114-72 dosud nezavedena

EURONORM 116-72 dosud nezavedena

EN 10020 zavedena v ČSN EN 10020 Definice a rozdělení ocelí (42 0002)

EN 10083-1 zavedena v ČSN EN 10083-1 Oceli k zušlechťování Část 1: Technické dodací podmínky pro ušlechtilé oceli (42 0931)

EN 10083-2 zavedena v ČSN EN 10083-2 Oceli k zušlechťování Část 2: Technické dodací podmínky pro nelegované jakostní oceli (42 0932) prEN 10083-3 dosud nezavedena

Ó Český normalizační institut, 1995

18968

Strana 2

---

## **Souvisící normy**

ČSN 42 0003 Metalografie oceli - Názvosloví

## **Nahrazení předchozích norem**

Tato norma nahrazuje ČSN 42 0004 ze dne 23. 9. 1969.

## **Vypracování normy**

Zpracovatel: POLDI OCEL, spol. s r. o., Kladno, IČO 49551264 - Marie Váchalová, prom. chem.,

Ing. Jaroslav Veselý, Ing. J. Weischera

Technická normalizační komise: TNK 62 Ocel

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Alexandra Červená

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 10052  
Říjen 1993**

---

MDT 669.1:001.4:621.785

Deskriptory: Metals, iron, iron alloys, heat treatment, vocabulary

## **TERMINOLOGIE TEPELNÉHO ZPRACOVÁNÍ ŽELEZNÝCH VÝROBKŮ**

Vocabulary of heat treatment terms for ferrous products

Vocabulaire du traitement thermique des produits ferreux

Begriffe der Wärmebehandlung von Eisenwerkstoffen

Tato evropská norma byla organizací CEN přijata 15. 10. 1993. Členové CEN jsou povinni plnit Vnitřní předpisy CEN, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku, pořízená členem CEN ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámena Ústřednímu sekretariátu CEN, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační organizace Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie,

Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

**CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

Strana 4

---

<b>Obsah</b>	<b>strana</b>
Strana	
<b>1</b> Předmět normy	4
<b>2</b> Odkazy na normy	5
<b>3</b> Definice	5
<b>3.1</b> Seznam termínů v číselném uspořádání	5
<b>3.2</b> Hlavní část	8
<b>3.3</b> Doplnková část	22
<b>3.4</b> Grafická znázornění	27
<b>4</b> Ekvivalentní termíny	27
Tabulka 1: 30 Ekvivalentní termíny	
Tabulka 2: 36 Termíny bez českého ekvivalentu	
Národní příloha NA 37	
<b>NA.1</b> Anglický rejstřík termínů	37
<b>NA.2</b> Francouzský rejstřík termínů	43
<b>NA.3</b> Německý rejstřík termínů	49

## **Předmluva**

Tato evropská norma byla vypracována ECISS/TC 21 Terminologie tepelného zpracování, jejímž sekretariátem je pověřena AFNOR.

Této evropské normě musí být dán status národní normy buď vydáním identického textu nebo

schválením k přímému používání nejpozději do dubna 1994 a normy, které jsou s ní v rozporu, musí být zrušeny k dubnu 1994.

Podle společných pravidel CEN/CENELEC tuto evropskou normu jsou povinny převzít následující země: Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

POZNÁMKA - V důsledku odlišnosti termínů používaných v národní terminologii obsahuje tato norma v jednotlivých jazykových verzích rozdílné odkazy na definice a rozdílné údaje v poznámkách.

## **1 Předmět normy**

Cílem této normy je:

---

**-- Vynechaný text --**